

2020 Instructional Material Summer Review Institute

**Review Team Appraisal of Title**  
(9-12 World Languages)

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	T'es branche? Level 2	Publisher	Carnegie Learning, Inc.
SE ISBN	9781533816290	TE ISBN	9781533816313
SW ISBN		Grade Level/Content	9-12 French

**Core Instructional Material Designation** (Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.)

<b>Recommended</b> (90% and above)	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Recommended with Reservations</b> (80-89%)	<input type="checkbox"/>	<b>Not Recommended and Not Adopted</b> (below 80%)	<input type="checkbox"/>
---------------------------------------	-------------------------------------	--	--------------------------	---	--------------------------

**Total Score** - Below are the total review scores for each reviewer and the final score for the materials averaged between the team of reviewers.

	Average Score
	99%

**Cultural and Linguistic Relevance Recognition** - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.

<b>CLR Recognized</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	
-----------------------	-------------------------------------	--

Average Score
97%

Materials take into account cultural perspectives.

*Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):*

Much of the T'es branché? program focuses on being inclusive of Francophone cultures and as a result allows students to relate new knowledge to their home languages & cultures. An emphasis is put on setting up barrier-free and clear instruction for students from the beginning of the textbook by introducing the Francophone world as well as political and geographic aspects of France. Throughout the textbook, illustrations show diversity in culture, traditions, beliefs and values, etc.

Materials include a culturally responsive lens.

*Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):*

T'es branché? materials include activities that incorporate CLR sensitivity as well as CLR diversity. Attention is given to inclusivity, cultural and linguistic perspectives and avoidance of stereotypes.

**Standards Review** - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

100%

Materials align with grade level standards overall.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

*T'es branché?* Level 2 is a solid continuation of Level 1, moving into more complex content and grammar structures at an appropriate pace with logical sequencing. It includes review of the foundational level 1 content and builds in complexity throughout the year. It is a comprehensive text that attends to all the New Mexico World-Readiness Standards for Learning Languages.

Materials align with communication standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Communication is appropriately emphasized throughout the text, as the materials provide opportunities for interpersonal, interpretive, and presentational communication in both written and oral contexts. Authentic texts are provided in print, audio, and digital form, and these texts give students a chance to communicate within a relevant cultural context. The text includes a variety of compelling topics which students can discuss, interpret, and explain.

Materials align with cultures standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The program provides rich opportunities to engage with the diverse cultures of the French-speaking world. Learners have the chance to investigate the products and practices of cultures on multiple continents and explore the myriad of perspectives at play in today's Francophone world. The cultural topics range from quotidian habits to controversial topics and are expressed in various forms, including music, literature, and art.

Materials align with connections standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Students and teachers who use *T'es branché?* Level 2 use French to build their knowledge of other disciplines such as history, art, sociology, and health. In delving into these topics, students access information about them through the diverse cultural lenses of the Francophone world. A strength of the level 2 program is the multitude and depth of critical thinking tasks.

Materials align with comparisons standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Students learning French with *T'es branché?* Level 2 are presented with clear, concise grammar explanations that are accompanied by prompts to compare the structure of the language to English. Students then apply the grammar that they've learned in communicative tasks that relate to diverse cultural contexts. Guidance is provided for the explicit comparison of home cultures and these topics are treated with respect and without bias.

Materials align with communities standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Communication takes place in interaction with others, and the text promotes student collaborative work in a variety of formats. The text supports teachers in creating a classroom community while also providing opportunities and suggestions to communicate with native speakers worldwide.

**WL Content Review** - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

99%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

*T'es branché?* offers a wide range of high quality texts, including written and audio materials. The text selections represent diverse perspectives from Francophone cultures. They are engaging for students and appropriate for their level of learning.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The material provides students with the opportunity to respond to questions that are text-dependent and text-specific. Graphic organizers allow students to organize their thoughts. The questions help students develop their language and critical thinking skills.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of World Languages.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The material provides guidance for both teachers and students in their learning of French. Ideas for adapting the material to suit the needs of various learners are embedded throughout the course program. The digital component, Passport, also provides the opportunity for blended learning.

**All Content Review** - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

98%

Materials are coherent and consistent with the high school standards that all students should study in order to be college and career ready.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

*T'es branché?* is aligned with the ACTFL standards and prepares students to be college and career ready. The Bilan cumulatif familiarizes students with the layout of the AP exam and the French in the Workplace sections in the material give suggestions for finding French-related careers. Overall, the material encourages students to develop their language skills.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The material is well organized and follows a consistent format throughout the course of the material. The entire program is easy to use for students and teachers alike. It is also visually appealing, allowing students to become engaged in their learning. The ideas for lesson planning are useful tools and provide opportunity for ease to adapting the learning pace.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Planning and Pacing section in the TE can be useful for new WL teachers. Passport digital resources provides complete lesson plans for the teacher with links to the assignments and textbook pages as well as pacing suggestions.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

There are comprehensive resources and tools for teachers to collect ongoing data about student progress in both the TE and Passport programs. The online platform includes a gradebook and a feature that notifies the teacher of unsubmitted or late assignments. The online program has Pre-AP and Pre-Tests that students can take to check their proficiency prior to taking the AP exam.

Materials support effective use of technology to enhance student learning. Digital materials are accessible and available in multiple platforms.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Passport digital material contributes to the overall effectiveness of the "T'es branché?" program including content contained in print versions. The program appears to be "platform neutral" and was accessed on a Mac as well as through Google Chrome.

Materials can be easily customized for individual learners.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The *T'es branché?* program has guidance for different student populations including Special Needs, Behavior, Acceleration and Deceleration. Further guidance is provided for making text to self and text to world connections throughout the TE.

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials have options for lesson plans, sequencing and pacing allowing teachers to reach a variety of learner levels. In the Student Edition, most chapters incorporate opportunities to explore concepts beyond communication and in-class activities.

Materials take into account cultural perspectives.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Much of the *T'es branché?* program focuses on being inclusive of Francophone cultures and as a result allows students to relate new knowledge to their home languages & cultures. An emphasis is put on setting up barrier-free and clear instruction for students from the beginning of the textbook by introducing the Francophone world as well as political and geographic aspects of France. Throughout the textbook, illustrations show diversity in culture, traditions, beliefs and values, etc.

Materials include a culturally responsive lens.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

*T'es branché?* materials include activities that incorporate CLR sensitivity as well as CLR diversity. Attention is given to inclusivity, cultural and linguistic perspectives and avoidance of stereotypes.

**Reviewers' Professional Summation** - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 22

*Background and experience:*

This reviewer has twenty-six years of teaching experience, eighteen of which included teaching French at both high school and university levels, and holds an NM 3A license. She is a native French speaker and attended a French high school and university prior to pursuing her teaching degree. She recently retired from full-time teaching.

*Professional summary of material:*

With *T'es branché?* as their French language and culture curriculum, students have a variety of opportunities to use critical thinking skills, exposure to perspectives of many cultures, while enhancing French speaking and writing skills. With a strong focus on culturally- and linguistically-relevant themes and activities, the entire program is complete and extensive. In the digital component, Passport, the teacher has a wide-range of ancillary supports for student engagement and assessment.

Reviewer #: 23

*Background and experience:*

This reviewer has five years of teaching experience in French at the high school level and two years of experience at the college level. She currently holds an NM Level 2 license and teaches French at a public high school in Albuquerque Public Schools. She has lived in France on two separate occasions.

*Professional summary of material:*

The *T'es branché?* series continues to provide students with a strong foundation in their learning of French. Students have a variety of opportunities to improve their language skills through reading, writing, listening and speaking activities that are both culturally and linguistically relevant. The digital component, Passport, allows the teacher to incorporate blended learning with online access to the materials. The content is aligned with the ACTFL standards and prepares students to be successful in their pursuits related to the study of French.

Reviewer #: 24

*Background and experience:*

The reviewer has twenty-five years of experience teaching French at the secondary and post-secondary levels. She is a National Board Certified teacher who has coordinated multiple international school exchanges and lived in France twice. Currently she is teaching at a public magnet school that focuses on Project-Based Learning and the innovative use of technology. She is a Level 3A teacher in New Mexico.

*Professional summary of material:*

*T'es branché?* Level 2 continues the excellence of the first-year program. The focus on communicative activities within relevant cultural contexts, coupled with extensive teacher support in the annotations and an extensive online component, make this a program that addresses all the state and national standards. It is comprehensive and attends to everything teachers and students need to expand student learning from the novice level.